Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri Bizkaia IFK/CIF.P4803600H 944 26 70 05 944 49 14 58 kultura@etxebarri.eus www.etxebarri.eus

Etxebarriko kultura eta kirol elkarteetan parte hartzen duten monitoreek 2019 urtean zehar jasotako prestakuntzarako diru laguntza

Etxebarriko Udalak 1305/2019 dekretuaren bidez, egungo legediak onartutako ahalmenetaz baliatuz, eta bereziki 7/85 Legearen 21. Artikulua, Tokiko Ogasunen Legearen Testu Bateratua onartzen duen martxoaren 5eko 2/04 legeko 185. eta 186. artikuluekin erlazionatuta; eta, beste aldetik, Bizkaiko Tokiko Entitateen Aurrekontuen 10/03 A.F.-aren 41. artikulua kontuan hartuz eta 2019ko azaroaren 19ko data duen kultura eta kirol sailak aurkeztutako 064/2019 txostenean oinarrituz, erabaki zuen:

1. Etxebarriko kultura eta kirol elkarteetan parte hartzen duten monitoreek 2019an jasotako prestakuntzarako diru laguntzen deialdi eta oinarri arautzaileak onartzea, beraiek hurrengo hauek izanik:

1.- Xedea.

Etxebarriko kultura eta kirol elkarteetan parte hartzen duten monitoreak 2019 urtean zehar hartutako prestaketarako, lehiaketa bidez emango diren diru laguntzen arauak xedatzea da oinarri hauen helburua.

Diru laguntzaren helburuarekin zuzenean eta objektiboki lotuta dauden gastuak diruz lagungarriak izan ahal izango dira, Udalbatzak 2005eko martxoaren 17an onartutako Diru-laguntzen Ordenantza Orokorrean ezarritako baldintzak betez.

Dena den, formakuntza jaso duten pertsonek Etxebarriko Udalaren udal-erroldan altan emandako elkarte edo klubetako bazkide izan edo bertan parte hartu behar dute.

Diru laguntza deialdi honen helburua Udal-elkarte eta klubetako gizarte eta hezkuntza parte-hartzearen kalitatea hobetzea da. Etxebarriko Udalaren beraren baliabideen bidez finantzatuta egongo da.

Subvención para la formación a lo largo del 2019 de monitores/as que participan en asociaciones culturales y deportivas de Etxebarri

El Ayuntamiento de Etxebarri mediante decreto de Alcaldía nº 1305/2019, en uso de las facultades que le atribuye la legislación vigente, y en concreto el artículo 21 de la Ley 7/85, en relación con los artículos 185 y 186 de la Ley 2/04, del 5 de marzo, por la que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Haciendas Locales, y 41 de la N.F. 10/03, de presupuestos de las Entidades Locales de Bizkaia y basándose en el informe nº 064/2019 presentado por el área de cultura y deporte de fecha 19 de noviembre de 2019, acordó:

1. Aprobar la convocatoria y las bases reguladoras de subvenciones destinadas a la **Formación recibida a lo largo del 2.019 de Monitores/as que participan en asociaciones culturales y deportivas de Etxebarri,** que se trascriben a continuación:

1.- Objeto.

Las presentes bases tienen por objeto establecer las normas que han de regir la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las subvenciones destinadas a la Formación recibida a lo largo de 2019 de Monitores/as que Participan en Asociaciones Culturales y Deportivas de Etxebarri.

Serán subvencionables los gastos realizados por la persona formada como monitor/a que se encuentren directa y objetivamente relacionados con el objeto de la subvención, en las condiciones establecidas en la Ordenanza General de Subvenciones, aprobada por acuerdo plenario de fecha 17 de marzo de 2005. En todo caso, las personas que reciban la formación deben ser soci@s o dedicar tiempo a la intervención en asociaciones o clubes que estén dados de alta en el registro municipal del Ayuntamiento de Etxebarri.

La finalidad de la presente convocatoria de subvenciones es mejorar la calidad de la intervención socio-educativa en las asociaciones y clubes municipales. Estará

financiada con cargo a los recursos propios del Ayuntamiento de Etxebarri.

2.- Onuradunak.

Etxebarriko Udaletxeko erroldan erroldaturiko elkarte eta klubak izan ahal izango dira onuradunak.

3.- Diru laguntzaren gehienezko zenbateko osoa.

Indarrean dagoen udal-aurrekontuan jasotakoaren arabera, jarraian zehaztutakoa da deialdi honetarako zenbatekoa:

a. Kultura eta aisialdirako monitoreak prestatzeko diru laguntza: 2.000,00 ú 334.48001 aurrekontu partida zordunduz.
b. Kirol-entrenatzaile eta monitoreak prestatzeko diru laguntza: 2.000,00 ú 3410.48001 aurrekontuko partida zordunduz.

Diru laguntza hauekin batera, beste elkarte publiko edo pribatu batzuek emandako beste diru laguntza, sostengu, diru-sarrera edo baliabideak jaso daitezke, Diru laguntzen Ordenantza Orokorrean ezarritako baldintzak betez. Euskara sustatzeko diru laguntzak, aldiz, ezin dira beste laguntzekin bateratu, eta berariazko udal-araudiak arautzen ditu. Dena den, diru laguntzen eta beste iturri batzuen bidez lortutako finantzaketaren zenbatekoa ezingo da diruz lagundutako ekintza baino handiagoa izan.

4.- Eskaerak eta aurkezteko epea.

Etxebarriko Udalaren alkate-presidente jaunari zuzenduko zaio eskaera, eta Etxebarriko Udalaren Erregistro Orokorrean aurkeztuko da edo Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan adierazitako edozein baliabideren bitartez, 2019ko abenduaren 20a baino lehen. Hurrengo dokumentu hauek erantsi behar dira:

- **Eskaera egiten duen pertsonaren NAN/IFZaren fotokopia.**
- **Egindako ikastaroen deskribapena: pertsona-kopurua, orduak, edukiak, ezaugarriaké**
- **Txosten ekonomikoa, gutxienez honako hauek barne hartzen dituena:**
  - **Elkarteak/klubak aurrekontu orokorrean prestakuntzara**

2.- Beneficiari@s.

Podrán ser beneficiarias las asociaciones y clubes inscritos en el registro de asociaciones del Ayuntamiento de Etxebarri.

3.- Cuantía global máxima objeto de subvención.

El crédito destinado a la presente convocatoria según consta en el presupuesto municipal vigente es el que se detalla a continuación:

a. Subvención para la Formación de Monitores/as de Cultura y Tiempo Libre: 2.000,00 ú con cargo a la partida presupuestaria 334.48001.
b. Subvención Formación Entrenadores/as y Monitores/as Deportivo/as: 2.000,00 ú con cargo a la partida presupuestaria 3410.48001.

Estas subvenciones son compatibles con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos procedentes de otras entidades públicas o privadas en los términos establecidos en la Ordenanza General de Subvenciones, excepto las relativas al fomento del Euskera reguladas por normativa municipal expresa. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del acto subvencionado.

4.- Solicitudes y plazo de presentación.

La solicitud, dirigida al Sr. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Etxebarri, se presentará en el Registro General del Ayuntamiento de Etxebarri o por cualquiera de los medios señalados en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, del Procedimientos Administrativo Común de las Administraciones Públicas, antes del próximo 20 de diciembre del 2.019, debiendo acompañarse los documentos siguientes:

- Fotocopia del DNI/CIF de la persona firmante de la solicitud.
- Descripción de los cursos realizados que incluya número de personas, horas, contenidos, característicasé
- Informe económico que incluya al menos:
  - Cantidad destinada en el presupuesto general de la

Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri ï Bizkaiaï IFK/CIF.P4803600H 944 26 70 05 944 49 14 58 kultura@etxebarri.eus www.etxebarri.eus

bideratutako zenbatekoa.

- **Beste erakunde batzuek emandako diru-laguntzak kontuan hartuta, prestakuntza arloan egindako Sarreren eta Gastuen balantzea.**
- **Ordaindu izanaren egiaztagiriak edota gastu guztien fakturak.**

- **Jardueraren helburua irabaziak lortzea ez dela egiaztatzen duen zinpeko-aitorpena.**
- **Diru laguntzen Ordenantzaren 10. artikuluak laguntzak ez emateko ezartzen dituen kausa bat bera ere betetzen ez dela egiaztatzen duen zinpeko-aitorpena.**
- **Langileak ardurapean izanez gero, Gizarte Segurantza ordainduta izatearen egiaztagiria. Hala ez balitz, oinarrien II. eranskinean ageri den inprimakia izenpetuta aurkeztu beharko da Etxebarriko Udalak bere kabuz egiaztatuko du zorrik dagoen.**
- **Elkartearen Estatutuak eta Zuzendaritza-batzordearen fotokopia, baldin eta aldatu badira edo inoiz aurkeztu ez badira.**

Eskaera aurkezteak oinarri hauetan agertutako arau guztiak onartzeaz gain, Udalbatzak 2005eko martxoaren 17an onartu zuen Ordenantza Orokorra, eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko eta Garatzeko Udalbatzak 2004ko irailaren 24an onartu zuen Udal Ordenantzako 3. kapituluan ezarritako araua onartzea dakar berarekin.

Agiriren bat falta bada edo dokumentuak oinarri hauetan ezarritako baldintzak betetzen ez baditu, agirietako hutsak zuzentzea edo falta diren derrigorrezko agiriak aurkeztea eskatuko zaio eskatzaileari. Horretarako, gehienez ere, 10 egun emango zaizkio. Era berean, jakinaraziko zaio adierazitako epean agiri horiek aurkeztu ezean, eskaerari uko egiten diola ulertuko dela.

<u>5.- Atzera botatzea.</u>

Diru laguntzen Ordenantza Orokorrean ezarritako arrazoiez gain, ezin izango dute diru laguntzarik jaso eskabideak aurkezteko epean Udal Ogasunarekin dituzten zerga-betebeharrak ezagutzen ez dituztenek edo aurretik jasotako diru laguntzak justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu ez dutenek. Era berean, Euskera sustatzeko diru laguntzak kanpo geldituko lirateke berauek arautzen dituen arautegi berezi bat

asociación/club para el ámbito de la formación.

- En lo relativo a la formación Balance de Ingresos y Gastos incluyendo las subvenciones recibidas de otras instituciones.
- Justificantes de pago y/o facturas de todos los gastos.

- Declaración jurada de no perseguir ánimo de lucro con el fin de la actividad.
- Declaración jurada de no hallarse incurso en ninguna causa de prohibición de las previstas en el artículo 10 de la Ordenanza de Subvenciones.
- Certificado de estar al corriente del pago de la Seguridad Social en caso de existencia de trabajadores a su cargo, o en su caso firmar el anexo **II** de las presentes bases. El Ayuntamiento de Etxebarri comprobará de oficio si existe algún tipo de deuda con el mismo.
- Fotocopia de los Estatutos y de la Junta Directiva de la Asociación en caso de que hubieran sufrido variaciones o nunca se hubieran presentado.

La presentación de la solicitud implica la aceptación de la totalidad de la regulación descrita en las presentes Bases y, tanto en la Ordenanza General de subvenciones aprobada por acuerdo plenario de fecha 17 de marzo de 2005, como en lo regulado por el capítulo 3º de la Ordenanza Municipal para la Normalización y el Desarrollo del Uso del Euskera, aprobada por acuerdo plenario de fecha 28 de septiembre de 2004.

Si la documentación presentada es incompleta o no reúne los requisitos exigidos por las presentes bases, se requerirá para que en un plazo máximo de 10 días se subsanen las faltas o se acompañen los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hicieran, se tendrá por desistida la petición.

<u>5.- Exclusiones.</u>

Además de las causas establecidas en la Ordenanza General de Subvenciones, no podrán obtener subvención alguna aquellos/as solicitantes que en la fecha de presentación de instancias no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Municipal o no hayan presentado la documentación justificativa de subvenciones concedidas con anterioridad. Asimismo, quedan excluidas las subvenciones dirigidas al fomento

Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri Bizkaia IFK/CIF.P4803600H 944 26 70 05 944 49 14 58 kultura@etxebarri.eus www.etxebarri.eus

Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri Bizkaia IFK/CIF.P4803600H 944 26 70 05 944 49 14 58 kultura@etxebarri.eus www.etxebarri.eus

existitzen bait da. Egiaztagiriak aurkezteak ez du esan nahi aurkeztutakoa onartu denik.

del Euskera, puesto que existe una normativa relativa a ese tipo de subvenciones. La mera presentación de la documentación justificativa no implica la conformidad de la justificación presentada.

6.- Kontzesioen prozedura.

Kontzesioen prozedura elkarren arteko lehian egingo da. Prozedura horren bidez, dirulaguntzak emateko aurkeztutako eskabideak alderatuko dira, horien artean lehentasunak ezarriz.

6.- Procedimiento de concesión.

El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, procedimiento mediante el cual la concesión de las subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas a fin de establecer una prelación entre las mismas.

7.- Eskabideak baloratzeko irizpideak.

Diru laguntza hauek emateko honako balorazio-irizpide hauek hartuko dira kontuan, baldin eta eskatzaileak eskatutako baldintzak betetzen baditu eta diru laguntzak ukatzeko ezarritako kausarik ez badu:

a) **Prestakuntzaren edukiak elkarte/klubaren beharrekin bat etortzea: gehienez 25 puntu.**
b) **Prestakuntza-kalitatea: gehienez 25 puntu.**
c) **Elkarte/klubaren aurrekontu osotik prestakuntzara bideratutako zenbatekoa: gehienez 15 puntu.**
d) **Ikastaroan parte hartuko duten pertsona-kopurua: gehienez 20 puntu.**
e) **Ikastaroen ordu-kopurua: gehienez 15 puntu.**

Eskatzaile bakoitzak, gehienez, 100 puntu lortu ahal izango ditu.

Jasotako diru laguntzak ez du inoiz onartutako gastuaren % 60a gaindituko.

7.- Criterios de valoración de las solicitudes.

Para la concesión de estas subvenciones, siempre que el/la solicitante cumpla los requisitos exigidos y no esté previsto en ninguna causa de exclusión, se tendrán en cuenta los siguientes criterios de valoración:

a) Coincidencia del contenido de la formación con las necesidades de la Asociación/Club: hasta 25 puntos.
b) Calidad de la formación: hasta 25 puntos.
c) Cantidad económica destinada a la formación con respecto al total del presupuesto de la Asociación/Club: hasta 15 puntos.
d) Número de participantes en cursos: hasta 20 puntos.
e) Número de horas de los cursos: hasta 15 puntos.

Cada solicitante podrá obtener un máximo de 100 puntos.

El importe de la subvención recibida nunca superará el 60% del gasto total aceptado.

8.- Prozeduraren jarraipena

Prozedura jarraitzeko organoa Batzorde Kalifikatzailea izango da, eta honako hauek osatuko dute: Kultura, Gazteria, Kirol, Hezkuntza, Genero Berdintasuna eta Euskara Sailetako Zinegotzi Ordezkariak eta Kultura, Gazteria eta Kirol Saileko Teknikoak. Hala behar izanez gero, udaleko alderdi politikoek aukeratutako begiraleek parte hartu dezakete.

8.- Instrucción del procedimiento.

El órgano instructor del procedimiento será la Comisión Calificadora compuesta por l@s Concejales/as Delegad@s de Cultura, Juventud, Deporte, Educación, Igualdad de Género y Euskera y l@s Técnic@s del Área de Cultura, Juventud y Deporte. En su caso, podrán participar observadores/as designad@s voluntariamente por los grupos políticos municipales.

9.- Diru laguntzaren zenbatekoa eta ordainketa

Diru laguntzaren kontzesioa jakinarazi eta hilabeteko epean, laguntzaren %100

9.- Importe y abono de la subvención.

En el plazo de un mes a partir de la notificación de la concesión de subvención, se

Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri Bizkaia IFK/CIF.P4803600H 944 26 70 05 944 49 14 58 kultura@etxebarri.eus www.etxebarri.eus

ordainduko da. Aldez aurretik, gastuen egiaztagiriak aurkeztu behar dira. Horretarako, onuradunei ez diete eskatuko inolako bermerik.

10.- Justifikatzea.

Ordainagiriak aurkeztuaz batera, diru laguntza egiaztatua geldituko da.

11.- Arau-hausteak, zigorrak eta itzultzeak.

Udalbatzak 2005eko martxoaren 17an onartutako Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean aurreikusitakoak zuzenduko ditu bai Arau-hausteen batzordeari eta Zigorrak Jartzeari dagokiena, bai Itzultzeen Prozedurari eta Arrazoiei dagokiena.

12.- Araubide juridikoa.

Oinarri hauetan aurreikusita ez dagoenerako, Udalbatzak 2005eko martxoaren 17an onartutako Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrak jasotakoa ezarriko da.
Emaniko laguntzen zenbatekoa argitaratzeko, udal web orria, barne, kontutan hartuko da Diru laguntzen azaroaren 17ko 38/2.003 Lege Orokorrak dioena. Beti ere, izaera pertsonaleko datuen babeserako araudia beteko da.

2.- Erabaki hau Udal Elkarte eta klubei, aurreko urteetan diru laguntza honen onuradunak izan direnei, eta udaletxeko Zerbitzu Ekonomiko eta Kultura eta Kirol Sailari jakinaraztea.

Lege oharrak

- **7/85 Legea, 21. artikulua.**
- **Martxoaren 5eko 2/04 Legea, Ogasun Lokalen Legearen Testu Bateginaren 185. eta 186. artikuluak.**
- **10/03 Legea, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko FAaren 41. artikulua.**

procederá al pago del 100% de la ayuda, previa presentación de los correspondientes justificantes del gasto, no exigiéndose para ello garantía alguna a las Asociaciones beneficiarias.

10.- Justificación.

Con la presentación de los justificantes de pago se dará por justificada la subvención.

11.- Infracciones, sanciones y reintegros.

Todo lo referente a la comisión de Infracciones, la Imposición de Sanciones y lo relativo al Procedimiento y las Causas de Reintegro se regirán por lo previsto en la Ordenanza General de Subvenciones aprobada por acuerdo plenario de fecha 17 de marzo de 2005.

12.- Régimen jurídico.

En lo no previsto en las presentes bases será de aplicación lo recogido en la Ordenanza General de Subvenciones aprobada por acuerdo plenario de 17 de marzo de 2005.
La publicidad de las cuantías concedidas se realizará de acuerdo con la Ley 38/2.003 del 17 de noviembre, General de subvenciones, incluyendo la web municipal, con respeto en todo caso de la normativa en materia de protección de datos de carácter personal.

2º.- Comunicar la presente resolución a las Asociaciones y Clubes Municipales, beneficiarios/as de ediciones precedentes, a los Servicios Económicos y al Área de Cultura y Deporte del Ayuntamiento

Referencia Legal

- Ley 7/85, artículo 21.
- Ley 2/04 de 5 de marzo, artículos 185 y 186. Texto Refundido Ley Haciendas Locales.
- Ley 10/03, art. 41 N.F. Presupuestos de las Entidades Locales.

Etxebarri,
2019ko azaroaren 19a / 19 de noviembre de 2019

Alkatea / Alcalde

Loren Oliva

UDALA
AYUNTAMIENTO

ETXEBARRI
UDALA
AYUNTAMIENTO

Kultura eta Kirol Saila
Área de Cultura y Deporte

Udal elkarteetako begiraleen prestakuntzarako diru-laguntza eskaera
Subvención para la formación de monitores/as de asociaciones municipales.

Urtea / Año: ______

Eskatzailea (Lehendakaria) / Solicitante (Presidente-a)

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos: ______

NAN / DNI: ______

Elkartea / Asociación

Izena / Denominación: ______

Jarduera mota / Tipo de actividad: ______

Udal erregistro zk. / Núm. registro municipal: ______ **IFK** / CIF: ______

Helbidea / Domicilio: ______

Herria / Población: ______ **PK** / CP: ______

Telefonoak / Teléfonos ☎ ______ 📱 ______

E-posta / e-mail ______

Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación **Euskara** ☐ Castellano ☐

Bazkide zk. / Núm. socios **Guztira**/Total ______ **Etxebarritarrak** / de Etxebarri ______

Parte-hartzaileak / Participantes **Guztira**/Total ______ **Etxebarritarrak** / de Etxebarri ______

Elkarteari buruzko baloraziorako datuak / Datos para la valoración de la Entidad

Esperientzia; programa burutzeko gaitasuna; udalerriko programetan lankidetza (Jai Batzordeak, Olentzero, Emakumearen Astea...); bidezko egitura eta parte-hartzailea...

Experiencia; capacidad para desarrollar el programa; colaboración en programas municipales (Comisiones de fiestas, Olentzero, Semana de la Mujer...); estructura participativa y equitativa...

Jasotako prestakuntzaren deskribapena / Descripción de la formación recibida.

Zuzendaritza Batzordea / Junta Directiva

Lehendakaria / Presidente-a		☎
Idazkaria / Secretario-a		☎
Diruzaina / Tesorero-a		☎

Diru-laguntza jasotzeko kontu korrontea / Cuenta para ingreso subvención

IBAN	**Entitatea** / Entidad	**Sukurtsala** / Sucursal	**Kontrola** /Control	**Kontu zenbakia** / Número de cuenta

✉ Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri · Bizkaia · IFK/CIF.P4803600H ✆ 944 26 70 05 ☎ 944 49 14 58 ✍ kultura@etxebarri.eus 🖥 www.etxebarri.eus

UDALA
AYUNTAMIENTO

Kultura eta Kirol Saila
Área de Cultura y Deporte

Diru Sarreren eta Gastuen aurrekontua
Presupuesto de Ingresos y Gastos

Urtea Año: ________

Diru-sarrerak / Ingresos

Azalpena / Concepto	**Zenbatekoa** / Importe
Diru-sarrerak guztira / Total ingresos	

Gastuak / Gastos

Azalpena / Concepto	**Zenbatekoa** / Importe
Gastuak guztira / Total gastos	

Aitorpena / Declaración

Lehendakaria naizen aldetik, hau AITORTZEN DUT:

- **Jardueraren helburuarekin etekinik nahi ez izatea.**
- **Gurean ez dela diru-laguntzen ordenantzaren 10. artikuluan adierazitako debeku-kasurik betetzen.**

Como presidente de la asociación, DECLARO:

- No perseguir ánimo de lucro con el fin de la actividad.
- No hallarme incurso en ninguna causa de prohibición de las previstas en el artículo 10 de la Ordenanza de Subvenciones.

Eransteko dokumentuak / Documentos a adjuntar:

- Elkarte eskatzailearen **IFK**
- Ordainketa egunean izatearen **Gizarte-Segurantzaren ziurtagiria.**
- **Burututako ikastaroen azalpena**. Pertsona-kopurua, orduak, edukiak, ezaugarriak eta prestakuntza jasotako pertsonen eta elkartearen arteko harremana.
- **Gastu guztien ordainagiriak** eta/edo **fakturak**.
- Elkartearen Estatutu edo Zuzendaritza-aldaketen **akta**.

- **CIF** de la asociación solicitante.
- **Certificado de la Seguridad Social** de estar al corriente del pago.
- **Descripción de los cursos realizados**. Debe incluir número de personas, horas, contenidos, características y vinculación de la persona formada con la asociación.
- **Justificantes de pago** y/o **facturas** de los gastos de formación.
- **Acta** de los cambios en los Estatutos o en la Junta Directiva de la Asociación, en su caso.

Lekua eta data / Lugar y fecha: ____________________

Izenpea / Firma: ____________________

☐ **Arlo Soziokulturalaren inguruko informazioarekin posta elektronikoak eta arruntak jasotzeko baimena ematen dut.**
Acepto recibir comunicaciones por correo electrónico y correo postal con información del Área Sociocultural.

DATUEN BABESA. Etxebarriko Udalak, Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak eta 2/2004 Euskal Legeak xedatutakoen arabera, eskuratzen dituen datu pertsonalak Udalaren datu-fitxategietan tratatuko dituela jakinarazten dizu, bere eskuduntzen araberako udal kudeaketaren eginkizunak aurrera eraman asmoz. Fitxategi hauek Datuak Babesteko Euskal Bulegoari jakinarazi zaizkio, segurtasun osoa bermatzeko ezinbestekoak diren segurtasun neurriak dituzte eta lagapenak legeak aurreikusitako kasuetan bakarrik burutuko dira. Datuak zerbitzua egoki emateko ezinbestekoak dira. Berauen egiazkotasunaren eta egunerapenaren aldeko konpromisoa azaltzen da. Daturen baten faltsutasunak edo utzikeriak zerbitzu egokia ematea galarazi dezake. Datuak atzitzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta berauen aurka agertzeko aukera dago helbide honetan: Sabino Arana, 1A -48450 Etxebarri (Bizkaia). Azkenik, beste pertsona fisiko batzuen datuak helarazten baldin badituzu aurreko guztiaren berri eman beharko diozu.

PROTECCION DATOS. El Ayuntamiento de Etxebarri, en cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, y de la Ley Vasca 2/2004 le informa que los datos personales obtenidos, serán tratados en los ficheros de datos del Ayuntamiento, para la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias, Estos ficheros, han sido notificados a la Agencia Vasca de Protección de Datos, cuentan con las medidas de seguridad necesarias, y serán cedidos en los supuestos legales. Los datos son necesarios para prestar correctamente el servicio, se compromete a la veracidad y actualización de los mismos, la falsedad u omisión de algún dato supondrá la imposibilidad de prestar correctamente el servicio y puede acceder, rectificar, cancelar y oponerse en Sabino Arana, 1A - 48450 Etxebarri (Bizkaia). Por último, si facilita datos de otras personas físicas deberá, previamente informarles de los anteriores extremos.

ETXEBARRIKO ALKATE JAUNA

SR. ALCALDE DE ETXEBARRI

Sabino Arana 1A 48450 Etxebarri ï Bizkaiaï IFK/CIF.P4803600H 944 26 70 05 944 49 14 58 kultura@etxebarri.eus www.etxebarri.eus